



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

PL

Elementy

- A. Szczelna pokrywka do picia
- B. Pojemnik do miksowania
- C. Zestaw ostrzy
- D. Wyłącznik
- E. Podstawa blendera
- F. Przewód zasilający

PT

Componentes

- A. Tampa anti-derrames com bocal para beber
- B. Garrafa misturadora
- C. Bloco de lâminas
- D. Botão ligar/desligar
- E. Base da liquidificadora
- F. Cabo de alimentação

RO

Componente

- A. Capac cu fantă pentru băut anti-vărsare
- B. Recipient de amestecare
- C. Corp cu lame
- D. Buton de pornire/oprire
- E. Bază blender
- F. Cablu de alimentare

RU

Компоненты

- A. Крышка с клапаном с защитой от проливания
- B. Емкость блендера
- C. Режущий блок
- D. Кнопка «Вкл/Выкл»
- E. Основание блендера
- F. Шнур питания

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat electrocasnic nu este destinat utilizării de către copii. Aparatul electrocasnic și cablul aferent nu trebuie ținute la îndemâna copiilor. Aparatele electrocasnice pot fi utilizate de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă ori fără experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului electrocasnic și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul electrocasnic.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
-  Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru, nu lăsați cablul să intre în contact cu o suprafață fierbinte, inclusiv cu mașina de gătit.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau piese fabricate de alți producători, care nu sunt recomandate sau comercializate; poate cauza un risc de vătămare corporală.
- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet înainte de demontare și curățare.
- Evitați contactul cu piesele aflate în mișcare. În caz de contact este posibilă producerea de vătămări!
- Lamele și inserțiile sunt foarte ascuțite! Pericol de vătămare! Atenție la montare, la demontarea după utilizare sau în timpul curățării! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
- Nu încercați să ignorați sistemul de blocare de siguranță care permite alimentarea aparatului.
- Nu procesați niciodată lichide care fierb (maxim 90 °C).
- Nu lăsați acest aparat să funcționeze continuu timp de peste 1 minute atunci când îl folosiți pentru sarcini dificile. După ce a fost utilizat pentru o sarcină dificilă timp de 1 minute, aparatul trebuie lăsat să se răcească timp de cel puțin 10 minute.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru mărunțirea gheții sau pentru amestecarea substanțelor dure și uscate, precum nuci sau bomboane. În caz contrar, este posibilă tocirea lamei.
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, se poate produce o explozie!
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparat.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Rozpoczęcie użytkowania / Introdução
Ghid de inițiere / Подготовка к работе



PL

- 1. Przed pierwszym użyciem:** Wyczyścić blender zgodnie z instrukcją w sekcji „*Czyszczenie i konserwacja*”, patrz str. 74. Napełnić pojemnik do miksowania składnikami. **Uwaga! Nie przekraczać maksymalnej objętości: 600 ml. Nie wolno mieszać ciasta, rozdrabniać ziemniaków, siekać mięsa itp.**

PT

- 1. Antes da primeira utilização:** Limpe a liquidificadora de acordo com as instruções descritas em “*Limpeza e conservação*”, consulte a página 74. Encha a garrafa com os ingredientes. **Cuidado! Não ultrapasse o volume de enchimento máximo: 600 ml. Não utilize para misturar massa, puré de batata, carne, etc.**

RO

- 1. Înainte de prima utilizare:** Curățați blenderul conform instrucțiunilor din secțiunea „*Curățarea și întreținerea*”, consultați pagina 74. Umpleți recipientul cu ingredientele. **Atenție! Nu depășiți volumul maxim de umplere: 600 ml. Nu amestecați aluat, piure, carne etc.**

RU

- 1. Перед первым использованием** Очистите блендер в соответствии с инструкциями, указанными в разделе “*Чистка и уход*” (стр. 74). Положите ингредиенты в емкость. **Осторожно! Не превышайте максимальный объем: 600 мл. Не смешивайте тесто, картофельное пюре, мясо и т.д.**



- 2. Zamocować zestaw ostrzy na otwartej części pojemnika,** obracając go w lewo. **Uwaga! Ostrza i wkłady są bardzo ostre!**

- 2. Fixe o bloco de lâminas na extremidade aberta da garrafa,** rodando-o para a esquerda. **Cuidado! As lâminas e acessórios são muito afiados!**

- 2. Însurubați corpul cu lame la capătul deschis al recipientului,** rotindu-l în sens antiorar. **Atenție! Lamele și inserțiile sunt foarte ascuțite!**

- 2. Закрепите режущий блок на открытом конце емкости,** повернув его против часовой стрелки. **Осторожно! Режущие поверхности очень острые!**



- 3. Ustawić podstawę blendera na płaskiej, równej powierzchni.** Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

- 3. Coloque a base da liquidificadora numa superfície plana e nivelada.** Ligue-a a uma tomada de corrente elétrica.

- 3. Așezați blenderul pe o suprafață plană și uniformă.** Introduceți ștecherul în priză.

- 3. Установите основание блендера на плоской ровной поверхности.** Подключите прибор к источнику питания.



PL

4. **Odwrócić pojemnik do miksovania górną do dołu.** Wcisnąć pojemnik do miksovania w podstawę i zamocować, obracając go w lewo.
Uwaga: Po zamocowaniu symbol ▲ na zestawie ostrzy powinien być wyrównany z symbolem ▼ na podstawie.
Uwaga! Aby ograniczyć zagrożenie odniesieniem obrażeń, nie wolno nigdy umieszczać na podstawie blendera zestawu ostrzy, który nie został właściwie zamocowany do pojemnika.

PT

4. **Vire a garrafa ao contrário.** Coloque a garrafa, pressionando-a para baixo, na base da liquidificadora e rode-a para a esquerda para bloquear.
Nota: A garrafa está bloqueada quando o símbolo ▲ do bloco de lâminas está alinhado com o símbolo ▼ na base da liquidificadora.
Cuidado! Para reduzir o risco de ferimentos, nunca coloque o bloco de lâminas na base sem que a garrafa esteja corretamente colocada.

RO

4. **Răsturnați recipientul invers.** Împingeți recipientul în baza blenderului și rotiți-l în sens antiorar, pentru blocare.
Observație: Atunci când este blocat, simbolul ▲ de pe corpul blenderului trebuie să fie aliniat cu simbolul ▼ pe baza blenderului.
Atenție! Pentru a reduce riscul de rănire, nu așezați niciodată corpul cu lame pe bază fără ca recipientul să fie atașat corespunzător.

RU

4. **Переверните емкость дном вверх.** Установите емкость на основание и поверните ее против часовой стрелки, чтобы зафиксировать положение.
Примечание. Когда емкость зафиксирована правильно, символ ▲ на режущем блоке совпадает с символом ▼ на основании блендера.
Осторожно! Для снижения риска травмы не устанавливайте режущий блок на основание блендера, если не зафиксирована емкость.



5. **Aby rozpocząć miksovanie, nacisnąć i przytrzymać wyłącznik.** Dopóki wyłącznik nie zostanie zwolniony, będzie się świecił kontrolka. Aby zatrzymać miksovanie, zwolnić wyłącznik.
Uwaga! Jeśli silnik zgaśnie, natychmiast wyłącz blender, wyjął wtyczkę z gniazdka elektrycznego i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 10 minut.

5. **Prima longamente o botão ligar/desligar para iniciar a mistura.** O indicador luminoso permanece aceso até soltar o botão ligar/desligar. Solte o botão ligar/desligar para parar a mistura.
Cuidado! Se o motor parar, desligue imediatamente a liquidificadora, retire a ficha do aparelho da tomada e deixe arrefecer o aparelho durante, pelo menos, 10 minutos.

5. **Apăsăți și țineți apăsat butonul de pornire/oprire pentru a începe amestecarea.** Lumina indicatoare se va aprinde până când butonul de pornire/oprire este eliberat. Eliberați butonul de pornire/oprire pentru a opri amestecarea.
Atenție! Dacă motorul se calează, opriți imediat blenderul, scoateți din priză aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 10 minute.

5. **Чтобы начать смешивание ингредиентов, нажмите и удерживайте кнопку "Вкл/Выкл".** Индикатор будет гореть, пока вы не отпустите кнопку "Вкл/Выкл". Чтобы завершить работу, отпустите кнопку "Вкл/Выкл".
Осторожно! Если работа двигателя прерывается, немедленно выключите блендер, отключите от электросети и дайте ему остыть в течение 10 минут.



6. **Gdy składniki są już zmiksowane:** Zwolnić wyłącznik, aby zatrzymać miksovanie. Upewnić się, że silnik całkowicie się zatrzymał. Następnie obrócić pojemnik w prawo, aby go odłączyć od podstawy. Zdjąć pojemnik z podstawy blendera. Zdjąć zestaw ostrzy i na jego miejsce założyć pokrywkę do picia.

6. **Quando os ingredientes estiverem completamente misturados:** Solte o botão ligar/desligar para parar a mistura. Certifique-se de que o motor parou completamente e, em seguida, rode a garrafa para a direita para a soltar. Retire a garrafa da base da liquidificadora. Substitua o bloco de lâminas pela tampa para beber.

6. **Atunci când ingredientele sunt complet amestecate:** Eliberați butonul de pornire/oprire pentru a opri amestecarea. Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet, apoi rotiți recipientul în sens orar pentru a-l slăbi. Scoateți recipientul din baza blenderului. În locul corpului cu lame montați capacul cu fantă pentru băut.

6. **Когда ингредиенты полностью смешаны:** Чтобы завершить работу, отпустите кнопку "Вкл/Выкл". Убедитесь, что двигатель полностью остановился, а затем поверните емкость по часовой стрелке, чтобы отсоединить ее. Снимите емкость с основания. Снимите режущий блок и установите крышку с клапаном.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Czyszczenie i konserwacja / Limpeza e conservação
Curățarea și întreținerea / Чистка и уход



PL

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Umyć wszystkie części z wyjątkiem podstawy blendera w ciepłej wodzie z płynem do naczyń. Nasadki należy myć tylko ręcznie. Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.
Uwaga! Ostrza i wkłady są bardzo ostre!

PT

1. Desligue a ficha do aparelho da tomada. Lave todas as peças, exceto a base da liquidificadora, com água morna e sabão. Os acessórios devem ser lavados apenas à mão. Deixe todas as peças secar totalmente.
Cuidado! As lâminas e acessórios são muito afiados!

RO

1. Scoateți ștecherul din priză. Spălați toate piesele, cu excepția bazei blenderului, cu apă cu săpun. Accesoriile trebuie spălate doar manual. Lăsați toate componentele să se usuce complet.
Atenție! Lamele și inserțiile sunt foarte ascuțite!

RU

1. Отключите прибор от источника питания. Промойте все детали блендера, кроме основания, в теплой воде с моющим средством. Насадки следует мыть только вручную. Тщательно просушите все детали прибора.
Осторожно! Режущие поверхности очень острые!



2. Wytrzeć podstawę blendera wilgotną ściereczką.
Uwaga! Nigdy nie zanurzać podstawy blendera w wodzie!
Do czyszczenia urządzenia nie używać środków ściernych ani szorstkich ściereczek.

2. Limpe a base da liquidificadora com um pano húmido.
Cuidado! Nunca submerja a base da liquidificadora em água!
Não utilize esfregões nem produtos de limpeza abrasivos para a limpeza do aparelho.

2. Ștergeți baza blenderului cu o lavetă umedă.
Atenție! Nu scufundați niciodată baza blenderului în apă!
Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau bureți abrazivi la curățarea aparatului.

2. Протрите основание блендера влажной тканью.
Осторожно! Запрещается погружать основание блендера в воду!
Не используйте для очистки прибора абразивные моющие средства и жесткие губки.

Rețete

RO

Durata maximă de procesare cu încărcătură mare	1 min	Capacitate maximă	600 ml
--	-------	-------------------	--------

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Viteză de amestecare recomandată			
Rețetă	Ingrediente	Cantitate	Timp
Realizarea piureului din legume crude	Morcovi	40 g	10 s de (2-3) ori
	Cartofi	40 g	
	Ceapă	40 g	
	Apă	80 ml	
Realizarea de piureuri din legume preparate	Ceapă	25 g	10 s de (2-3) ori
	Morcovi	50 g	
	Cartofi	50 g	
	Dovlecei	50 g	
Pitaya și conopidă	Apă	120 ml	10 s de (4-6) ori
	Pitaya	¼ - ½ bucăți	
	Morcovi	¼ - ½ bucăți	
	Conopidă	30 g	
Smoothie de ananas și caise	Ananas feliat	60 g	10 s de (4-6) ori
	Caise deshidratate	10 g	
	Iaurt	75 g	
Măr și conopidă	Mere	¼ - ½ ml	10 s de (4-6) ori
	Conopidă	30-50 g	
	Lămâie	¼ bucăți	
	Apă	120 ml	
Vitamine	Lapte	40 g	10 s de (4-6) ori
	Mere	50 g	
	Banane	100 g	
	Papaya	150 ml	
Țelină și roșie	Țelină	200 g	10 s de (4-6) ori
	Roșii	½ bucăți	
	Apă	120 ml	

Remediarea defecțiunilor / Устранение неполадок

RO	Simptom	Cauză	Soluție
	Aparatul nu pornește.	Aparatul nu este conectat la o sursă de curent.	Conectați aparatul la o sursă de curent.
		Recipientul și corpul de lame nu sunt instalate corect în baza blenderului. Sistemul de blocare de siguranță împiedică pornirea aparatului.	Instalați recipientul conform instrucțiunilor din „Instrucțiuni de utilizare”.
			Contactați un centru de service autorizat.
	Motorul se calează în timpul funcționării.		Dacă motorul se calează, opriți imediat blenderul, scoateți din priză aparatul și lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 10 minute.
		Ingredientele sunt prea mari.	Tăiați toate fructele și legumele tari în bucăți nu mai mari de 1,8 cm ² -2,5 cm ² .
		Ingrediente neadecvate.	Destinația de utilizare a aparatului este producerea de băuturi. Adăugați fructe, legume sau ingrediente asemănătoare. Nu amestecați niciodată ingrediente precum aluat, piure, carne sau alte alimente asemănătoare.

RU	Неисправность	Причина	Способ устранения
	Прибор не включается.	Прибор не подключен к источнику питания.	Подключите прибор к источнику питания.
		Емкость и режущий блок неправильно зафиксированы на основании. Защитная блокировочная система не позволяет включить прибор.	Установите емкость и режущий блок в соответствии с указаниями в разделе “Инструкции”.
			Обратитесь в авторизованный сервис.
	Работа двигателя прерывается.		Если работа двигателя прерывается, немедленно выключите блендер, отключите от электросети и дайте ему остыть в течение 10 минут.
		Ингредиенты слишком крупные.	Порежьте все твердые фрукты и овощи на кусочки размером 2–2,5 см ² .
		Неподходящие ингредиенты.	Этот прибор предназначен для приготовления напитков. Можно использовать фрукты, овощи и другие ингредиенты подобного рода. Никогда не смешивайте такие продукты, как тесто, картофельное пюре, мясо и т.п.

Wyrzucanie / Eliminação
Protecția mediului / Утилизация

PL Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.	Nie wolno wyrzucać urządzeń  oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.	BG CS DA DE
PT Recicle os materiais que apresentem o símbolo  . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.	Não elimine os aparelhos que tenham  o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.	EE EN ES FI FR HR HU IT
RO Reciclați materialele marcate cu simbolul  . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.	Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.	LT LV NL NO
RU Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.	Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.	PL PT RO RU SK SL SR SV TR UK